



AGRUPACIÓ D'ARQUITECTES
PER A LA DEFENSA I LA INTERVENCIÓ
EN EL PATRIMONI ARQUITECTÒNIC



Col·legi d'Arquitectes
de Catalunya

ARQUITECTURA TRADICIONAL ESSÈNCIA O FORMA

Un debat obert al voltant de la
intervenció a l'arquitectura vernaclea



Actes del XXXVIIIè Curset.
Jornades Internacionals sobre
la Intervenció en el Patrimoni
Arquitectònic

ARQUITECTURA TRADICIONAL
ESSÈNCIA O FORMA

Un debat obert al voltant de la
intervenció a l'arquitectura vernacla

Actes del XXXVIIIè Curset.
Jornades Internacionals sobre la
Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic

L'edició d'aquest llibre ha estat possible gràcies al suport institucional del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya (COAC) i de l'Agrupació d'Arquitectes per a la Defensa i la Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic (AADIPA). Volem donar les gràcies, especialment, a tots els col·laboradors del XXXVIIIè Curset en els seus diferents nivells de participació: institucions públiques, patrocinadors privats, ponents i col·laboradors en les diferents visites del pre-Curset (Quim Esteve, Anna Albó i Erik Solés a la visita al Baix Empordà; Manuel Julià, Núria Villarrubla i Francesc Regàs a la visita a la Vall de Lord; Carles Brull i Didac Gordillo a la visita a les terres de l'Ebre; i Pere Santamaria i Jordi Morros a la visita al Bages i al Moianès), en el viatge a Portugal (Alexandra Gesta i Ricardo Rodrigues de la Câmara Municipal de Guimarães, Pedro Lopes de la Câmara Municipal de Braga, Manuel Correia Fernandes de la Câmara Municipal do Porto i João Carlos dos Santos, subdirector de «Direção-Geral do Património Cultural») i en les visites al barri de la Clota (Manuel Franco, Francesc Gruartmoner i Carlota Giménez) i a Mont-roig del Camp (Esther Bargalló, del Grup barracaire de Mont-roig; Marta Antuñano i Miquel Anguera) i a Coque Claret per les seves gestions en relació amb Gion A. Caminada. També volem agrair la dedicació en els dies del Curset de l'equip de becàries (Mar Cabarrocas, Melaniè Valencia, Anna Pagès, Andrea Swiec i Marina Sanahuja) que van donar suport als organitzadors i a l'arquitecta Valentina Asinari per la cessió de la seva casa del carrer Mercaders per al sopar del Curset.

Coordinadors de l'edició: Mònica Alcindor i Josep Maria Fortià

Equip organitzador: Mònica Alcindor, Josep Maria Fortià, Antoni Aguilar, Josep Maria Boronat i Adela Geli

Representants de la Junta Directiva de l'AADIPA: Mireia Barnadas i Marta Urbiola

© Pels textos: els autors de les respectives ponències

© Per les fotografies i elements gràfics: els respectius autors de les ponències. Quan les imatges o elements gràfics no són obra del mateix autor de la ponència, s'indica en el peu d'imatge

© Gabriel Sánchez pel text «En el Valle de la Luz», article publicat a la revista digital *Circuito de arquitectura* (Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (ETSAM))

© Imatge gràfica del XXXVIIIè Curset: Xavier Solé

© Col·legi d'Arquitectes de Catalunya - Agrupació d'Arquitectes per a la Defensa i la Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic (AADIPA), per l'edició

Plaça Nova 5, 6a planta · 08002 Barcelona · T. 93 306 78 28 · <http://www.coac.net/aadipa/bloc/>

© <F12 serveis editorials>, per l'edició, disseny, maquetació i producció

Jacint Verdaguer, 6-8, 3r 2a · 08251 Santpedor · T. 699 05 92 73 · info@f12serveiseditorials.com

Barcelona, juny del 2016

ISBN: 978-989-20-5909-9

Dipòsit legal: B 16663-2016

No es permet la reproducció total o parcial d'aquest llibre, ni la seva incorporació a un sistema informàtic, ni la seva transmissió en cap forma ni per cap mitjà, sigui electrònic, mecànic, per fotocòpia, per enregistrament, o altres mètodes, sense el permís previ, i per escrit, dels titulars del *copyright*.

Los pozos de lobos en el concejo de Lena. Documentación, consolidación y puesta en valor del *Puzu tsobos* de Fidietso

(comunicación)

David Ordóñez Castañón, arquitecto; alumno del Máster en Rehabilitación, Restauración y Gestión Integral del Patrimonio Construido y de las Edificaciones Existentes. Universidad del País Vasco

Félix Jové Sandoval, doctor arquitecto; profesor titular de Construcciones Arquitectónicas, ETS de Arquitectura, Universidad de Valladolid

RESUMEN

El presente texto es un avance de una investigación en curso sobre los pozos de lobos en el concejo de Lena (Asturias). Se pretende conocer la ubicación del mayor número posible de trampas de caza, caracterizarlas (tipología, forma y dimensiones, modo de utilización, etc.), documentar gráficamente su situación actual, evaluar su estado de conservación y proponer medidas para su conservación y puesta en valor. Se han localizado en torno a treinta pozos, la mayoría ya olvidados y en estado ruinoso. Todos son de tipo simple, realizados en piedra, con dimensiones de entre 3 y 6 metros de diámetro por unos 5 de profundidad. Se utilizaba la técnica de captura por cebo, y en algún caso también se emplearían en batidas. Para ejemplificar las características observadas se ha escogido el *puzu* de Fidietso (Zurea, Asturias), una de las trampas de este tipo mejor conservadas en Asturias. Su estudio se ha apoyado tanto en el análisis de los restos materiales como en la recogida de testimonios orales y la búsqueda de documentos históricos. En él se han llevado a cabo trabajos de limpieza, consolidación de muros, acondicionamiento del entorno y señalización, integrándose en una conocida ruta de montaña para fomentar su visita y divulgación.

Introducción

Los pozos de lobos son trampas utilizadas en el pasado para capturar a estos animales, que desde tiempos remotos han sido considerados dañinos por el ser humano. Dichas construcciones son vestigios de la antigua lucha entre el hombre y «la alimaña» por la supervivencia en el espacio rural tradicional. Constituían un auténtico sistema defensivo para proteger el ganado –el bien más importante en la precaria economía de las aldeas– de sus ataques. A pesar de su interés histórico, etnográfico y arquitectónico, son elementos patrimoniales aún no inventariados, poco estudiados y escasamente valorados.¹

El estudio realizado se centra en el concejo de Lena (Asturias), un espacio ganadero de alta montaña que ha sido durante siglos escenario del conflicto entre pastores y alimañas. Aquí se construyeron un conjunto de pozos que hoy se encuentran olvidados en los montes, muchos en ruinas y a punto de desaparecer. Son pozos simples: consisten en un gran hoyo circular excavado en el terreno, de unos 5 metros de diámetro por 5 de profundidad, contenido por un muro de piedra. La trampa se camuflaba con ramas y follaje y el lobo era atraído mediante cebo o conducido forzosamente en batida. Cuando la fiera se abalanzaba sobre el cebo, el suelo se hundía y quedaba atrapada en su interior sin posibilidad de salir.

¹ Algunos pozos lenenses estaban recogidos por Xulio Concepción Suárez: *Por los pueblos de Lena. La voz de los mayores, los oficios artesanos, los cambios de los tiempos* (Lena: Conciyu L.lena, 2014) y *Por las montañas de Lena. Una 'lectura' del paisaje a ritmo de silencio y mochila* (Lena: Ediciones KRK, 1998). En Galicia destaca el trabajo de investigación elaborado por David Pérez López: *Os foxos do lobo. A caza do lobo na cultura popular* (Editorial Canela, 2010). Asimismo, la asociación Fogium Lupale, formada por un grupo de trabajo interdisciplinario hispano-portugués, tiene como objetivo «el estudio, interpretación, conservación y puesta en valor de las construcciones trampa empleadas en el pasado para la caza de fieras».

Pozos de lobos en el concejo de Lena

Distribución de las trampas

Sin haber concluido la fase de búsqueda, se ha localizado cerca de una treintena de pozos lobales en el concejo de Lena y montes limítrofes. La mayoría se encuentran a una altitud comprendida entre los 800 y los 1.200 metros, hábitat acostumbrado del lobo. Desde las cimas y faldas de los cordales, la manada vigilaba el ganado de los valles, aguardando el momento oportuno para iniciar el ataque. Así pues, buena parte de las trampas se hallan en el cordal de Llanos (divisorio de los valles del Huerna y de Pajares), en el llamado *cordal de Lena* (entre Lena y Quirós) y en grandes montes como el Blime o el Mofusu.

Los lugareños, conocedores de las zonas de reproducción, movimiento y caza de los lobos, fueron a construir los fosos en aquellos lugares de tránsito frecuente de fauna. Por ende, muchos se excavaron en senderos de paso obligado bajo peñas (La Portietsa, Praogrande, Sel-tu'l Dieblu...); otros en encrucijadas de caminos (Cruzdecaminos, Braña...); también en vaguadas de fácil encauzamiento (Las Estacas, Monte'l Blime); o, muy comúnmente, junto a rutas de conocido tránsito animal (Bormayur, Tsamixé, Fidietso...).

Cronología

Pese al fuerte arraigo de estas técnicas de caza en el acervo popular de Lena, la documentación histórica relativa a ellas es realmente escasa, y no es posible precisar las fechas de construcción o de abandono de los pozos. Entre los pocos documentos, destaca el *Acuerdo para la reparación del Caleyo de Riosa entre los vecinos de*

Villameri y Gallegos,² de 1629. Según una información proporcionada por un historiador local, existiría otro protocolo notarial del mismo siglo, aún no localizado, según el cual varias vecindades del valle del Huerna conferían sobre el mantenimiento y uso de un hoyo lobal compartido por sendas poblaciones. Por tanto, es posible confirmar que el empleo de estas trampas se encontraba ya muy consolidado en el siglo xvii. No obstante, aunque su origen en Asturias es ancestral, hay que ser cauto, pues pudieron seguir construyéndose incluso más allá del siglo xviii. La mayor parte de las estructuras debieron de mantenerse activas hasta bien entrado el siglo xix, cuando perdieron su utilidad en favor de las armas de fuego.

Tipología

Todos los pozos localizados son de tipo simple, o «de familia P»,³ asociados usualmente con el empleo de cebo (uso pasivo). No obstante, la tradición oral habla acerca de la construcción de empalizadas convergentes de *cebatu*,⁴ que servían para conducir al lobo hacia la trampa en batidas multitudinarias (uso activo). Habría que pensar, por tanto, que algún pozo pudo haberse utilizado de manera combinada para mejorar su eficacia (especialmente los que se ubicaron aprovechando obstáculos orográficos). Si bien, por el carácter temporal de las esta-

² Archivo Histórico Provincial de Asturias. Protocolos notariales de Lena. Escribano: Fernando Álvarez Vázquez. Caja 10325. «Sobre el Caleyo de Riosa» (7-X-1629), recogido y transcrito por Alberto Montero Prieto: *El valle de Cuna a través de los tiempos* (Mieres: A. Montero Prieto, 1996), pp. 201-202.

³ Torrente, J. P., Llana, L. & Álvarez, F. «Pièges historiques contre les loups et autres animaux sauvages dans la Péninsule Ibérique», en J.-M. Moriceau (ed.). *Vivre avec le loup? Trois mille ans de conflit* (Paris: Éditions Tallandier, 2014), pp. 142-162, 552-553 y 582-584.

⁴ Entramado ligero de varas de avellano entretrejidas.

cadras, no quedan vestigios que lo atestigüen, tanto el recuerdo de los mayores como la documentación histórica y el análisis toponímico apuntan en esa dirección.

Estrategia de captura

Según se recuerda, cuando los lobos comenzaban a causar daños en los pueblos del valle, la vecindad se reunía en *conciyu*⁵ para *armar* el pozo y, en el caso de los *caleyos*, organizar la montería. El hoyo debía pasar desapercibido y para ello se tapaba con hojarasca. El follaje se sostenía por un entramado de *cebatu* que se cosía a un varal tendido horizontalmente en el eje menor. El funcionamiento del mecanismo era similar al de un balancín: cuando se pisaba el falso suelo, este se entornaba y la fiera caía al foso sin posibilidad de huir.

Pero antes de atraparlo había que atraer al lobo a la trampa con un cebo. Solía arrojarse carroña al interior del pozo o, más frecuentemente, se dejaba un *cabritu* atado con cuerdas al varal. Por la noche, el fuerte olor de la carnaza o los desesperados balidos del señuelo llamarían la atención de los lobos que se encontrasen en los montes de alrededor. Acudirían rápido desde varios kilómetros a la redonda creyendo tener una presa fácil, y se abalanzarían sin contemplaciones sobre el aterrado cabritillo. Pero al caer sobre él, el *cebatu* giraría y la alimaña se precipitaría al interior. El *cabritu* quedaría colgado del varal, sano y salvo, mientras que el lobo intentaría trepar por las paredes del pozo desesperadamente. Pero todo estaba calculado para que no pudiese saltar fuera: la altura del muro, la inclinación de la pared, la forma y disposición de los mampuestos... Al día siguiente, los vecinos encargados



Figura 1

de atender la trampa darían el aviso y subirían a rematarlo, en lo que se convertía en una auténtica celebración para el pueblo.

El *puzu tsofos* de Fidietso

Situación y entorno

En Lena, sobre el pueblo de Vatse Zurea, en la ladera norte (mirando a Brañavlera) se extiende un amplio y denso hayedo, desde Porciles hasta el Quentu Fidietso (o Cibietsu). Poco antes del canto, bajo la pista, encontramos un profundo *puzu tsofos*, también conocido como *de reguera seca*. Se halla inmerso en el penetrante silencio del hayedo, en un paraje poco frecuentado, sin caminos a su alrededor (Figura 1). Quizá por eso haya pasado desapercibido durante décadas, olvidado incluso para los lugareños.

La trampa se encuentra a 1.050 metros de altitud, cercana al sitio llamado El Escuchaíru ('el escuchadero'). El

⁵ 'Reunión pública de todos los vecinos de un pueblo para tratar asuntos de interés colectivo' (D.G.L.A.).



Figura 2

topónimo puede sugerir la existencia de un antiguo «cantadero» de urogallos, más abundantes en el pasado que en la actualidad. Empero, también admite una segunda interpretación, más relacionada con nuestro pozo: el paraje donde se halla era una conocida espera de lobos, y también lugar de la *vecera*,⁶ había que vigilar mucho al ganado y si había algún problema con el lobo lo comunicaban al pueblo, bien a voces, a silbidos o con códigos que solo los lugareños conocían. Quizás de ahí el nombre.

Características

Es un pozo simple de forma circular casi perfecta, con un diámetro de entre 4,40 y 4,50 metros. Sin apenas sedimentos en el fondo, aún es posible que mida algo más de 4 metros de profundidad. Puede apreciarse claramente el terraplén del pozo en la ladera, lo que evidencia que el volumen de tierra resultante de la excavación fue acumula-

⁶ 'Rebaño de cabras y ovejas pertenecientes a diversos vecinos que salían a pasto atendidas por un pastor que rotaba su turno con los demás' (D.G.L.A.).



Figura 3

do inmediatamente en la parte de abajo, hasta conseguir nivelar horizontalmente la embocadura. Por sus dimensiones, geometría y construcción puede considerarse una trampa arquetípica de la zona, en la que reconocemos las principales características de las loberas lenenses (Fig. 2).

El muro es de mampostería de piedra caliza en seco (sin argamasa, empleando ripios para calzar las piezas de mayor tamaño). La fábrica se ejecutó con gran esmero, consiguiendo una superficie bastante lisa, sin casi resquicios ni salientes en los que el lobo pudiera apoyarse para saltar fuera. Por el mismo motivo, en la coronación del muro se disponían unas *tsábanas*⁷ en voladizo, menos prominentes en este caso que en otros pozos visitados. Generalmente, las paredes solían construirse levemente desplomadas hacia el interior para dificultar aún más la escapada del animal capturado, resultando una sección troncocónica invertida, aunque en este pozo la inclinación es muy ligera, prácticamente vertical.

⁷ Las *tsábanas* (en otros lugares conocidas como *capeas*), eran aquellas piedras amplias y planas situadas en el borde superior del muro que se colocaban en saledizo hacia el interior para impedir que el lobo capturado saltase fuera.

Conservación

El estado de conservación del pozo era bastante bueno antes de la intervención. Las lesiones observadas eran de carácter leve, propias de estructuras abandonadas a la intemperie: musgos y suciedades en las superficies, acumulación de sedimentos en el fondo, piezas desprendidas de la coronación del muro, vegetación invasiva... (Figura 3), todas ellas patologías propias de lugares sombríos y húmedos. Se identificaron varios tramos de la boca del pozo que estaban ligeramente deformados, con la mampostería algo deslavazada. También un tronco de haya nace inoportunamente sobre el propio muro, por lo que será necesario vigilar su evolución para evitar que sus raíces causen deformaciones y roturas en la pared.

Trabajos de limpieza, consolidación de muros y acondicionamiento del entorno

Una vez expuesta la investigación en desarrollo, el Ayuntamiento de Lena ofreció su colaboración para actuar en el pozo. La primera fase consistió en desbrozar las intermediaciones, retirar los musgos y malezas que recubrían las paredes y vaciar la fina capa de sedimentos. Durante el proceso se acopiaron varias piezas de mampostería y las *tsábanas* desprendidas de la coronación del muro (en torno a una docena, de diferentes tamaños y calidades). Como estaba bastante bien conservado, la consolidación del muro fue básica, limitándose únicamente a reparar el borde superior. Para ello se aprovecharon los materiales recuperados del fondo, de modo que no fue necesario añadir ningún elemento diferente a los originales. El cantero recibió las instrucciones precisas para colocar las piedras en los tramos de los que habrían caído, correctamente dispuestas, respetando la técnica original de mampostería a hueso. Posteriormente, dada la considerable profundidad del hoyo, el Consistorio consideró

imprescindible colocar una protección para garantizar la seguridad de los visitantes ante el riesgo de caídas accidentales. Se realizó un sencillo vallado perimetral de madera desbastada de castaño, algo separado del pozo (Figura 4).

Puesta en valor: integración en el Anillo Ciclista y repercusión en los medios

Los trabajos en el entorno de la trampa finalizaron con la instalación de un sobrio indicador en la pista forestal que discurre unos 100 metros sobre el pozo. Por este camino trascurre una conocida travesía señalizada del Anillo Ciclista de la Montaña Central Asturiana, tanto para ciclistas como para senderistas.⁸ La integración en esta ruta conduce al visitante por un conjunto de lugares de gran interés paisajístico y etnográfico; un itinerario variado y atractivo que rememora las formas de vida tradicionales.

La repercusión de los trabajos realizados en los medios de comunicación regionales ha despertado un creciente interés por estas estructuras, ya muy olvidadas incluso entre la población local. El Ayuntamiento también ha manifestado su voluntad de contribuir a la recuperación y difusión de este rico patrimonio para convertirlo en un recurso turístico más del concejo, a la vez que se preserva su valor histórico y cultural.

⁸ Dicha travesía se corresponde con el tramo 2 de la etapa 3 («De Val.le Peral a Sotiel.lo»).

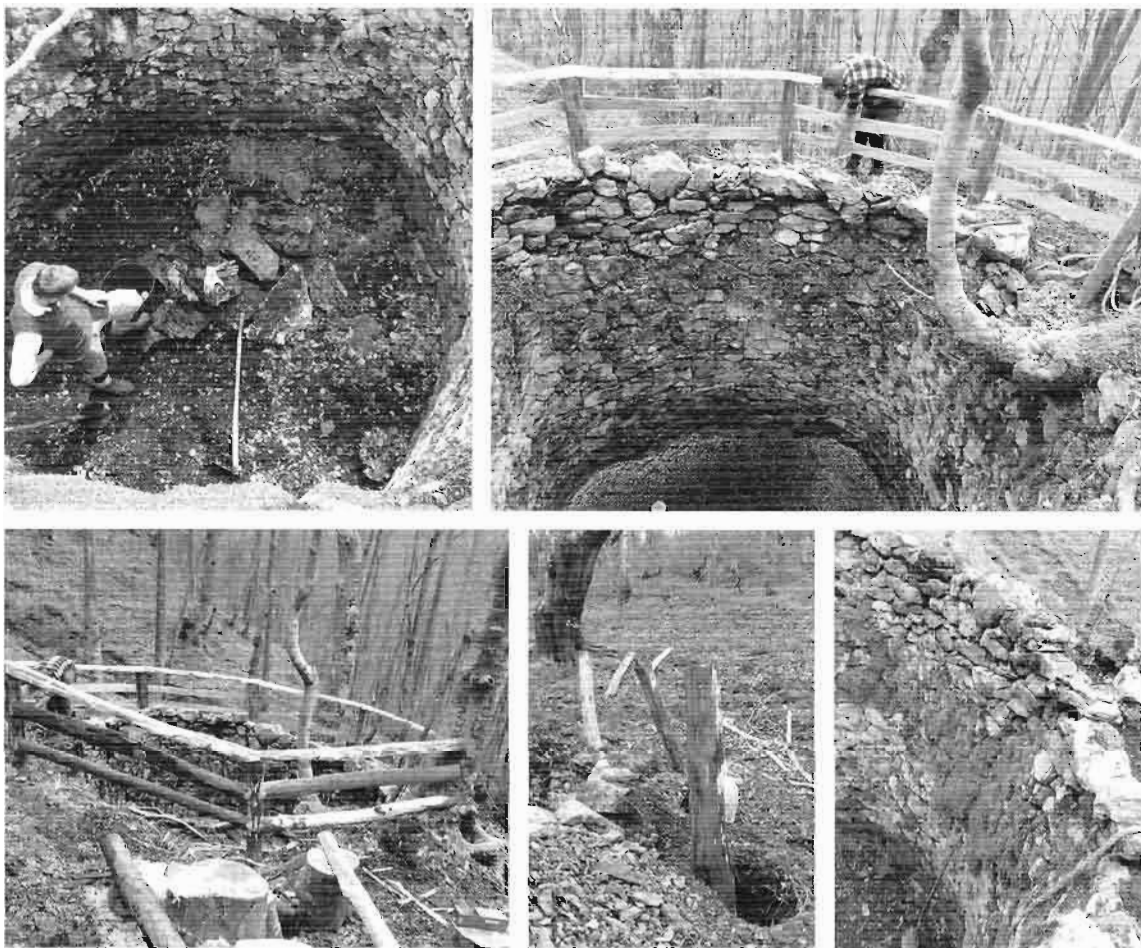


Figura 4

Conclusiones

El gran número de pozos localizados revela, en primer lugar, que desde tiempos remotos se mantuvo en el entorno rural lenense un conflicto entre fieras y ganaderos. La extraordinaria concentración de estas trampas en un solo concejo demuestra que se llegó a tejer una tupida red defensiva de protección contra el lobo. El consolidado método de captura y la ubicación de las trampas en enclaves estratégicos reflejan el profundo conocimiento que el lugareño tenía de su entorno y del comportamiento del animal.

Arquitectónicamente, el interés de estas estructuras radica en su tectónica y en su funcionalidad. Son construcciones muy sencillas, pero con unos matices que demuestran el perfeccionamiento de la técnica para lograr mayor eficacia. Igualmente, revelan una sólida cohesión social en las aldeas, imprescindible para poder construir las, conservarlas y desarrollar las monterías. En definitiva, simbolizan el triunfo del ingenio de los lugareños sobre el lobo, pues con escasísimos recursos humanos y materiales construyeron estas trampas y desarrollaron un método de captura eficaz.

Pese al estado generalizado de ruina en el que se encuentran los fosos, constituyen un patrimonio de indudable interés histórico, arquitectónico y etnográfico que el concejo de Lena habría de preservar y difundir para que esta tradición ancestral no se olvide para siempre. La experiencia piloto en el *puzu tsobos* de Fidietso ha servido para hacer posible su visita, dando a conocer estos vestigios, tan importantes en el pasado como desconocidos en el presente.

Bibliografía

CONCEPCIÓN SUÁREZ, Julio. *Por las montañas de Lena. Una 'lectura' del paisaje a ritmo de silencio y mochila*. Pola de Lena: Ediciones KRK, 1998.

CONCEPCIÓN SUÁREZ, Xulio. *Por los pueblos de Lena. La voz de los mayores, los oficios artesanos, los cambios de los tiempos*. Lena: Conciyu L.lena, 2014.

TORRENTE, J. P., LLANEZA, L. & ÁLVARES, F. «Pièges historiques contre les loups et autres animaux sauvages dans la Péninsule Ibérique». En J.-M. Moriceau (ed.). *Vivre avec le loup? Trois mille ans de conflit*. París: Éditions Tallandier, 2014, pp. 142-162, 552-553 y 582-584.

MONTERO PRIETO, Alberto. *El valle de Cuna a través de los tiempos*. Mieres: A. Montero Prieto, 1996.

PÉREZ LÓPEZ, David. *Os foxos do lobo. A caza do lobo na cultura popular*. Editorial Canela, 2010.

ARQUITECTURA TRADICIONAL

ESSÈNCIA O FORMA

Aquesta publicació recull les ponències presentades en el XXXVIIIè Curset. Jornades Internacionals sobre la Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic, que es va celebrar a Barcelona i a Mont-roig del Camp del 17 al 20 de desembre del 2015 amb el títol «Arquitectura tradicional: essència o forma», organitzat per l'Agrupació d'Arquitectes per a la Defensa i la Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic (AADIPA) del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya (COAC).

En les diferents ponències es fa una anàlisi de les intervencions que s'estan duent a terme en l'arquitectura tradicional, de la seva història i dels significats de cada arquitectura, així com del seu paper en el territori i la societat, punts de partida necessaris i imprescindibles en aquest debat. Però més enllà d'aquesta anàlisi també es pretén presentar de forma pràctica els reptes i les dificultats a les quals s'enfronta l'arquitecte quan intervé en aquest llegat des de les noves condicions materials, sense comprometre el seu paper identitari. Això comporta una reflexió precisa sobre els criteris d'intervenció i sobre l'adequació de la normativa tècnica i les noves instal·lacions, alhora que aborda un dels reptes de major projecció del futur, d'aquí la necessitat d'obrir el debat sobre totes les variables del joc.

Per tal d'assolir aquests objectius s'ha comptat amb l'aportació d'especialistes, tant locals com internacionals, pertanyents a diferents àmbits professionals, que han pogut exposar i debatre les seves experiències.

Amb el suport de



Patrocinen



ISBN 978-989-20-5909-9



9 789892 059099